

Yawara, *Les Chants de la Vallée divine* (vers 235 ?)

Dixième chant

warw altōn warōn thōn arkamaza  
ak waza zaron waw zathanagōn  
aw kora zamō ar kantakanam  
nāz namar zawon aw zagzamanan  
5 mar mawar wamzhan axh wontaratha  
ak warthan wanazh ab wanawaran  
yā amnōn <sup>1</sup> borwax bāz arkawanta  
xan oxtra orwad xarx xanarnogan  
an altōn arkhan karth kadaragō

Traduction Augustin Zoma :

*Malheureux sont tous ceux qui vivent sans merveille,  
Qui ne sont pas épris du ciel illuminé,  
C'est dans l'aveuglement qu'ils auront cheminé,  
Et c'est pour se noyer que leur moelle appareille.  
5 Des étoiles de mer sont sur leurs yeux lépreux,  
Les privant du voyage où va la pyramide.  
Bénis, ô Anamnôn, ceux que rien n'intimide,  
Et place ton échelle <sup>2</sup> aux escarpements preux :  
Qu'une pierre sacrée guide Arkhan jusqu'aux cieux.*

---

<sup>1</sup> Forme contractée du nom d'Anamnôn, ancien dieu mythologique.

<sup>2</sup> L' « échelle sacrée » (*xanarnogan*) du dieu Anamnôn reliait le ciel et la terre.